



CONTRACT ABOUT COOPERATION

Baku, «05» 11, 2018

Batumi State Education University of Arts, which will be named below as “BSEUA”, registered at: Georgia, Batumi 6004, L.Asatiani str. No.37, represented by the rector Ermile Meskhia, who acts on the basis of the Charter, and the Azerbaijan State University of Culture and Arts, which will be named below as “ASUCA”, registered at: Baku, AZ 1065, Inshaatchilar avenue, 39, represented by the rector Jeyran Mahmudova, who acts on the basis of the Charter which will be named below also in singular (Party) and in plural (Parties), have entered into the Contract to support public initiatives on preparation and implementation of international projects and programs in the spheres of education, culture and art, to support development of contacts between educational institutions and spread of information in the spheres of education and culture in Georgia and Azerbaijan.

The object of the Contract is defining the framework for mutual cooperation of BSEUA and ASUCA, which can be implemented on the next directions:

1. Educational activity
2. Scientific-research activity
3. Cultural activity

Educational activity

- Exchange of short visits of teachers for conducting Master Classes and Lectures.
- Exchange of students.

Scientific-research activity

- Development and implementation of joint scientific projects.
- Organization and holding of scientific meetings (symposiums, conferences, seminars etc).
- Publication of joint scientific works.
- Holding of joint scientific works to study and develop culture of both countries.

- Exchange of methodological and scientific materials on mutually beneficial terms.

Cultural activity

- Organization of joint projects.
- Organization of plain airs, Master Classes and TV bridges.
- Organization of joint festivals, invitation of students of both countries studying on variety specialties to festivals, runs and contests, which will be held in Georgia and Azerbaijan.
- Development and implementation of long-term multifunctional projects (including joint theatrical performances and other cultural-enlightening actions).

This Contract is the basis for cultural exchange between BSEUA and ASUCA and doesn't impose any financial and legal obligations on its parties. If necessary, specific projects under the Contract will be stipulated by corresponding additional agreements.

Date of implementation of the Contract – 2018-2023 years, with the possibility of further renewal by mutual agreement of the parties.

The Contract enters into force from the date of signing by the parties.

Any changes and additions in the Contract are considered agreed upon signing of corresponding additional agreements.

The Contract has been made in two copies in Russian and English languages, which have equal legal force.

Any arguments will be settled, if possible, by negotiations and additional agreements between Parties.

Batumi State Education

University of Arts

Meskhia E.



The Azerbaijan State University

of Culture and Arts

Mahmudova J.





СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

г. Баку, «05» 11 2018 г.

Батумский государственный учебный университет искусств в дальнейшем именуемый БГУУИ, зарегистрированный по адресу: Грузия, Батуми 6004, ул. Л.Асатиани №37, в лице ректора Эрмиле Месхия, действующего на основании Устава, и Азербайджанский Государственный Университет Культуры и Искусств далее именуемый «АГУКИ» зарегистрированный по адресу г. Баку, AZ 1065, проспект Иншаатчылар 39, в лице Джейран Махмудовой, действующей на основании Устава

в дальнейшем так же, именуемые в единственном числе (Сторона) и во множественном (Стороны) в целях поддержки общественных инициатив подготовки и осуществления международных проектов и программ в области образования, культуры и искусства, содействия развитию контактов между образовательными учреждениями и распространению информации в области образования и культуры в Грузии и Азербайджане заключили настоящее Соглашение о нижеследующем.

Предметом настоящего Соглашения является определение рамок взаимного сотрудничества БГУУИ и АГУКИ, которое может осуществляться по следующим направлениям:

1. Образовательная деятельность
2. Научно-исследовательская деятельность
3. Культурная деятельность

Образовательная деятельность

- Обмены краткосрочными визитами педагогов для проведения мастер-классов, лекций.
- Обмен студентами.

Научно-исследовательская деятельность

- Разработка и реализация совместных научных проектов.
- Организация и проведение научных встреч (симпозиумы, конференции, семинары и т.п.).
- Выпуск совместных научных трудов.

- Проведение совместных научных работ с целью изучения и развития культур обеих стран.
- Обмен на взаимовыгодных условиях методическими и научными материалами.

Культурная деятельность

- Организация совместных проектов.
- Организация пленэра, мастер классов и телемостов.
- Организация совместных фестивалей, приглашение студентов разных специальностей, обеих стран на фестивали, смотры, конкурсы, которые будут проводиться в Грузии и в Азербайджане.
- Разработка и реализация долгосрочных многофункциональных проектов (включающих совместные театральные постановки и другие культурно-просветительские акции).

Настоящее Соглашение является основой для культурного обмена между БГУУИ и АГУКИ и не налагает на его участников никаких финансовых и юридических обязательств. Конкретные проекты в рамках данного Соглашения при необходимости будут оговорены соответствующими дополнительными соглашениями.

Сроки реализации настоящего Соглашения – 2018-2023 гг. с возможностью дальнейшего продления по обоюдной договоренности сторон.

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания Сторонами.

Любые изменения и дополнения в настоящее Соглашение считаются согласованными при условии подписания соответствующих дополнительных соглашений. Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах на русском и английском языках, имеющих равную юридическую силу.

В случае возникновения споров они будут по возможности разрешаться Сторонами путем проведения переговоров и заключения дополнительных соглашений.

**Батумский Государственный Учебный
Университет Искусств**

Месхия Э.



**Азербайджанский Государственный
Университет Культуры и Искусств**

Махмудова Дж.

